



VT 43- OCTOBRE 2017

# la verda Triskelo

**esperanto**  
Bretagne



2 numéros par an, parution :  
Février - Octobre.

Compte-rendu de  
l'assemblée générale 2017  
À LOUDEAC  
(vidu paĝon 3)

Plena informo  
pri la kursoj 2017-2018  
en Bretonio  
(dum varbado havu  
kaj montru la paĝon 5!)

Pri  
la 2018 turneo  
en Bretonio  
paĝo 6

Vidu  
notindajn datojn 2017-2018  
lastan paĝon

## Enhavo

• <i>Edito</i>	p. 2
• <i>Responsables de clubs</i>	p. 2
• <i>La Federacio</i>	p. 3,4
• <i>Kursoj 2017-2018</i>	p. 5
• <i>Turneo 2018</i>	p. 6
• <i>Agado de Vannes klubo</i>	p. 7
• <i>Pluezek</i>	p. 8,9
• <i>El niaj kluboj</i>	p. 10,11
• <i>Rakonto</i>	p. 12
• <i>Armor Esperanto</i>	p. 13
• <i>Sophie kaj Louise</i>	p. 14
• <i>Rakonto</i>	p. 15
• <i>UK en Seŭlo</i>	p. 16,17
• <i>Agado de niaj klubanoj</i>	p. 18,19
• <i>Farendaĵoj 2017-2018</i>	p. 20

## Cotisation 2018

*Pensez-y dès maintenant*

Même si vous ne suivez pas de cours,  
même si vous n'êtes pas actif,  
soutenez l'Espéranto et restez informé.

Adressez-vous soit à votre correspondant  
local si vous appartenez à un club, pour ad-  
hérer à la fédération uniquement adressez-  
vous à Xavier Godivier, *coordonnées p.2.*

Aux internautes  
site Internet :

<http://bretonio..esperanto-france.org>

Pour vous inscrire à la liste de diffusion  
Bretonio, et ainsi recevoir des nouvelles, plus  
fraîches et plus nombreuses, envoyez un  
message vide à l'adresse :

[bretonio-subscribe\[ce\]yahoogroupes.fr](mailto:bretonio-subscribe[ce]yahoogroupes.fr)

Redakcio : Jannick Huet-Schumann – 02.99.83.69.86 - [huet.jannick\[ce\]gmail.com](mailto:huet.jannick[ce]gmail.com) – 9 rue du Couradin - 35510 - Cesson-Sévigné

N'attendez pas la prochaine édition, envoyez vos articles dès maintenant pour les voir apparaître dans le prochain VT  
(par courrier ou par courriel).

## E D I T O

**Oficiala permeso kaj eĉ instigo de Nacia Edukado instrui Esperanton en la lernejoj!**

En tiu komenciĝo de la lerneja jaro, mi deziras utiligi tiun frontartikolon por substreki grandan atingon, kiun necesas diskonigi por ke ĝi fariĝu pli fruktodona.

Kiel membro de la komitato de Esperanto-France mi partoprenis komence de oktobro komitatkunvenon en Parizo kaj estis por mi okazo renkonti du Esperantistojn kiuj estas membroj de komisiono, kiu sukcesis renkonti respondeculojn de Nacia Edukado kaj ricevi pozitivan reagon!

Ni tiom al kutimiĝis ricevi negativajn respondojn de Nacia Edukado, ke necesas hodiaŭ laŭte diskonigi tiun novan sintenon, kiu estas favora al lokaj eksperimentoj de instruado de Esperanto. Por scii pli mi instigas vin legi la numeron 599 de la revuo *Le Monde de l'esperanto*, legebla en la tt-ejo de Esperanto-France. [esperanto-france.org/le-monde-de-l-esperanto](http://esperanto-france.org/le-monde-de-l-esperanto)

Ĉiuj instruadoj de Esperanto en bazaj ĝis superaj lernejoj estu diskonendaj al tiu komisiono, kiu tiel havos pliajn argumentojn por montri la seriozecon de niaj klopodoj.

*Xavier Godivier*

**Permission et même incitation officielle de l'éducation nationale pour enseigner l'espéranto dans les écoles !**

En ce début d'année scolaire, je souhaite utiliser cet éditto pour souligner un grand succès qui nécessite d'être d'avantage connu pour donner des fruits.

En tant que membre du conseil d'administration d'Espéranto-France, j'ai participé au début du mois d'octobre à une réunion à Paris où j'ai eu l'occasion de rencontrer deux espérantistes qui sont membres d'une commission qui a réussi à rencontrer des responsables de l'Éducation Nationale et ont reçu une réaction positive !

Nous nous sommes tellement habitués à recevoir des réactions négatives de la part de l'Éducation Nationale qu'il est nécessaire aujourd'hui de faire connaître cette nouvelle position favorable à des expérimentations locales de l'enseignement de l'espéranto. Pour en savoir plus je vous invite à lire le numéro 599 de la revue *Le Monde de l'espéranto*, disponible sur le site internet d'Espéranto-France, [esperanto-france.org/le-monde-de-l-esperanto](http://esperanto-france.org/le-monde-de-l-esperanto)

Il est souhaitable que tous les enseignements de l'espéranto dans les écoles, de l'élémentaire jusqu'à l'enseignement supérieur, soient connus de cette commission, pour qu'elle ait le plus d'éléments possibles montrant le sérieux de nos efforts

*Xavier Godivier*

**Responsables des clubs (ou antennes) bretons**

VT sendado	Manjo Clopeau 12 rue de la Drisse 56450 Theix	02.97.68.98.57	manjo.clopeau[ĉe]wanadoo.fr ;
Armor-Esperanto (St Briec)	Jérôme Caré	07.82.19.62.71	jerome.care[ĉe]me.com
Hennebont	Yvette Veslin	02.97.36.08.75	herve.veslin[ĉe]orange.fr
Lorient	Anne Georget	02.97.64.30.39	anne.georget[ĉe]wanadoo.fr
Plouézec	Jeanne Pouhaër	09 62 30 40 05	jeanne.pouhaer[ĉe]orange.fr
St Quay Perros	Gaby Tréanton	02.96.23.02.63	gaby.treanton[ĉe]wanadoo.fr
Guingamp	Anne Desormeaux	02.96.35.83.25	anne_desormeaux[ĉe]yahoo.fr
Morlaix	Nicole Rizzoni	02.98.88.62.57	nicole.rizzoni[ĉe]wanadoo.fr
Vannes	Mathieu Thépaut	02.97.63.30.08	mathieu-thepaut[ĉe]live.fr
Rhuys	Francis Desmares	02.97.26.89.96	sicnarf56[ĉe]free.fr
Pontivy	Marielle Giraud	02.97.27.76.98	liber.terre[ĉe]wanadoo.fr
Rennes	Xavier Godivier	09.53.17.02.55	zav[ĉe]esperanto-panorama.net
St Malo	A-Marie Argney	02.99.40.24.86	amargney[ĉe]wanadoo.fr
Plestin les Grèves	Étienne de St Laurent	02.96.35.76.64	etienne.dsl[ĉe]wanadoo.fr
Collinée	Pierre Cardona	02.96.30.23.94	kortep[ĉe]gmail.com
Plélan le Petit	Bernadette Lemarchand	02.96.27.67.49	lemarchand.bernadette[ĉe]wanadoo.fr
Dinan	Philippe Stride	02.96.27.87.43	philippe.stride[ĉe]gmail.com
Montfort-sur-Meu	Josette Ducloyer	02.99.09.71.92	jpducloy[ĉe]club-internet.fr
Herbignac	J-Y Santerre Duret	02.40.22.00.98	jys.mys[ĉe]club-internet.fr
Saint Aignan de Grand lieu	Solange Goan	02.40.31.02.56	sgoan[ĉe]club-internet.fr
Nantes	Lucette Echappé	02.40.04.46.02	lucette.lumetof[ĉe]laposte.net
St Nazaire	Chantal Barret	02.40.01.97.27	patchdomo[ĉe]yahoo.fr

## F e d e r a c i o

### Compte-rendu de l'Assemblée Générale ordinaire du 12 mars 2017

L'assemblée générale de notre fédération Bretagne s'est tenue à Loudéac, le dimanche 12 mars 2017 de 9h à 17h.

À noter la visite d'une correspondante du **courrier indépendant**

32 personnes étaient présentes, dont 28 membres. On dénombre 5 pouvoirs : 1 de Rennes, 4 de Vannes.

La matinée a été consacrée à la tenue de l'AG. L'après-midi Svetlana nous a présenté sa conférence : « la simboj de Rusio ».

Le nouveau numéro de la revue de la fédération, la "Verda Triskelo" (VT numéro 42), a été découvert et distribué aux associations locales.

Laurent présente Jade, nouvelle "emploi civique" de Armor-espéranto.

Le libro-servo a connu son habituel succès, avec toujours des nouveautés intéressantes...

Le repas pris en commun, ainsi que le moment libre qui a suivi, ont permis à tous de se retrouver, de bavarder en vieilles connaissances, ou de découvrir de nouveaux membres et initiatives.

Françoise et Dédé ont agrémenté le tout de moments musicaux et dansants.

#### Compte rendu AG

#### Mot d'accueil du président Xavier

Nous avons un programme ambitieux pour cette AG, car nous désirons donner la parole à des membres qui souhaitent présenter leurs expériences.

Même si le nombre d'adhérents reste stable sur les 3 dernières années, nous observons une baisse depuis plusieurs années, le phénomène étant général dans la plupart des associations d'espéranto. Mais dans le même temps l'espéranto se développe plus que jamais notamment grâce à Internet. L'espéranto a un bel avenir, soyons optimistes! (voir l'édito du VT42).

#### Approbation des rapports

L'ensemble des rapports, d'activités 2016, financier 2016 ainsi que les projets 2017 et le budget prévisionnel pour 2017 sont tous consultables sur le site de la fédération : <http://bretonio.esperanto-france.org/>

#### Rapport d'activité 2016

Xavier, président en donne les principaux titres :

Édition du Verda Triskelo, gestion du site internet et de la liste de discussion, organisation de tournées d'étrangers, exposition sur la 1ère guerre mondiale, aide à la formation,...

Les rapports des associations locales d'espéranto ont été envoyés sur la liste « Bretonio » et sont disponibles sur le site. Remarque : les cours hebdomadaires ne sont pas forcément à maintenir, d'autres formes apparaissent.

#### Rapport financier

Nous devons demander à Espéranto-France le verse-

ment des cotisations.

Les rapports, moral et financier, sont approuvés à l'unanimité.

#### Projets 2017

Tournée de la russe Svetlana en mars, du brésilien Guilherm en février

Édition de « Terriens malins » (voir plus loin).

Soutien financier aux formations ou aux stages (entre autre à Bouresse et à Grésillon).

Dans les associations d'espéranto :

Plouézec 2017, service civique à Armor-espéranto.

#### Budget 2017

enveloppe pour l'édition de "Terriens malins" à définir plus tard, à hauteur de 2000 €, et demander l'aide de Espéranto-France. L'AG délègue au CA la finalisation de ce projet.

#### Cotisations

Il est décidé l'uniformisation des cotisations : 8€ pour les membres, 12 € pour les couples, 4 € pour les petits budgets et étudiants, que les membres soient indépendants (Bretagne ou hors Bretagne) ou affiliés à une association locale.

#### Élections

mandats à renouveler : Marielle Giraud, Amapola Triguéro, Jannick Huet-Schumann, Maryvonne Penne, Denis-Serge Clopeau

Alain Le Mau, Yves Royou, Claude Bensimon, Laurent Peuch

Yves Royou et Alain Le Mau ne se représentent pas.

nouveaux candidats : Béatrice Allée, Isabelle Smith et Damien Allard.

Tous sont élus ou réélus à l'unanimité.

#### Fin de l'AG

Voici la composition complète du CA :

Marielle Giraud, Pontivy  
 Amapola Triguéro, St-Brieuc  
 Jannick Huet-Schumann, Rennes  
 Maryvonne Penne, Plouézec  
 Denis-Serge Clopeau, Vannes  
 Claude Bensimon, Hennebont  
 Laurent Peuch, St-Brieuc  
 Béatrice Allée, Plélan-le-Petit  
 Isabelle Smith, Pluvigner  
 Damien Allard, Pluvigner  
 Manjo Clopeau, Vannes  
 Xavier Godivier, Rennes  
 Jérôme Caré, St-Brieuc

Suite à la réunion de CA qui a eu lieu après le repas, le bureau est composé ainsi :

Président : Xavier Godivier, Trésorier : Jannick Huet, Trésorier-adjoint : DS Clopeau, Secrétaire : Manjo Clopeau

## Federacio

### Interventions présentations, questions remarques

#### Francis Desmares

Depuis 2 ans, TAP (activités péri-scolaires) à l'école primaire de Sarzeau. 6 groupes par semaine pendant 6 semaines, d'une douzaine d'enfants. Le contact a été pris avec la mairie, organisatrice des TAP. Une centaine d'enfants touchés.

#### Questions-remarques

Réaction des parents : soit favorables soit indifférents.

Pas vraiment de problèmes de discipline.

#### Muriel Caré

Au collège de Guingamp, dans lequel elle est enseignante.

En 2015, avec Zsofi, jeune service civique de Armor-espéranto, hongroise. 3 classes 1 heure pendant 3 semaines, obligatoire.

Rentrée 2015 : présentation de 5 minutes pendant ses cours, à l'occasion de la journée européenne des langues (26/09 chaque année), proposition d'un club pendant le midi.

Venue d'un espérantiste du Dagestan devant 12 ou 15 élèves.

Rentrée 2016 : même chose. Contact avec une japonaise, et échange avec une classe.

Accueil de Guilherm, Brésilien, quiz sur l'espéranto, sur la base de panneaux sur l'espéranto, 70 élèves ont complété le quiz.

Accueil de Svetlana

Demande pour faire partie des établissements pilotes pour l'enseignement test de l'espéranto en France (C'est une collaboration entre l'Institut français d'espéranto (FEI), Espéranto-France et SAT-Amikaro, en vue d'une future épreuve d'"Espéranto au bac")

#### Questions-remarques

Rappeler que l'espéranto est recommandé par l'Unesco (lors des démarches administratives).

Valeur propédeutique et thérapeutique, notamment pour les élèves dyslexiques.

#### Laurent Peuch

Un jeune en stage de fin d'étude, accueilli par Armor-Espéranto pendant 4 mois, a fait le tour des établissements scolaires en mai - juin 2016, pour proposer l'exposition sur la 1ère guerre mondiale. À la suite de cette exposition, l'espéranto a été présenté dans un lycée privé de Saint-Brieuc, à 70 élèves, 4 enseignants et les 2 documentalistes. Un atelier de 5 séances est en cours en mars - avril, un cours est envisagé pour l'an prochain.

#### Questions-remarques

Suite au stage guidé par Katalin Kovats à Bouresse en octobre 2016, il y a une liste de discussion sur le sujet de l'enseignement de l'espéranto, pour mise en commun des méthodes et des supports.

#### Claude Bensimon

Université de Lorient. En 2015 et 2016 cours facultatif et non officiel, peu d'élèves pour un problème d'emploi du temps et de surcharge de travail, mais les élèves sont motivés, et certains continuent seuls. Une demande officielle sera faite à la commission des programmes pour faire valider l'espéranto comme deuxième langue officielle quoique facultative à l'Université de Bretagne Sud.

Circonstance : message d'un étudiant qui a voulu suivre des

cours d'espéranto, et qui a proposé le contact avec le directeur de l'université.

#### Manjo

Cours de Vannes : abandon des cours hebdomadaires, et lancement de cours mensuels avec inscription à un cours sur internet.

Échec de cette formule pour les débutants (3 personnes) qui auraient peut-être abandonné de toute façon.

#### Isabelle Smith

Dans la région de Pluvigner, 3 familles apprennent ensemble chaque semaine avec le bek-kurso, 2 autres familles apprennent de façon autonome.

3 autres familles vont démarrer ensemble avec le bek-kurso en avril.

Réunions mensuelles avec l'appui d'un espérantiste confirmé. Échanges de livres, jeux, goûter partagé.

Dans le Morbihan, depuis quelques mois des familles dont les enfants ne sont pas scolarisés ont commencé à se constituer en réseau, incluant le réseau « Instruction en familles ». Toutes les semaines le groupe s'accroît et actuellement 60 familles y échangent activement des propositions concrètes de rencontres pour les enfants, sur l'éducation etc. Petit à petit les familles y découvrent l'existence, les valeurs, l'intérêt et la facilité d'apprentissage de l'espéranto. mailto:meriaux.family@wanadoo.fr Localement, c'est ce public que l'apprentissage de l'espéranto motive le plus, notamment car concrètement il permet aux enfants d'apprendre facilement une autre langue avec des possibilités d'échanges faciles.

*Projet pédagogique « Jardins des terriens malins »* à partir des 2 livres « terriens malins » de Delphine Grinberg, en cours de traduction par des espérantophones de la Fédération et « Sciences à l'école, côté jardin » d'Estelle Blanquet pour lequel il y a aussi besoin de traducteurs (un livre offert par l'éditeur contre 20 pages traduites).

Objectif : Prendre gaiement soin de la terre, des hommes et de soi notamment par la construction d'un nouveau quotidien et une conscience planétaire.

Pédagogie active : investigation scientifique, fabrication, jeux, pédagogie active et positive. Les enfants apprennent à faire vivre ce qu'ils ont vécu à d'autres enfants et le font lors d'un rassemblement final, le « jardin ».

« Jardin » : kermesse cadrée où les enfants animent les ateliers pour les autres enfants et découvrent les ateliers des autres. Pour essaimage rapide et efficace des idées. (10 000 enfants vivent 10 ateliers grâce à un animateur à temps plein en un an)

Un micro-livret distribué à chaque enfant à la fin pour la mémoire, continuer à diffuser et aller plus loin.

Début de mise en place autour de Pluvigner dans les écoles primaires.

*Place de l'espéranto* : un des ateliers consiste en un atelier de découverte de l'espéranto. Pistes pour aller plus loin dans l'apprentissage dans le micro-livret, traduction du site internet en espéranto (drapeau en haut à droite du site). Échanges entre écoles encouragés par un projet de voyage à vélo jusqu'en Australie. Construction d'ateliers par divers pays.

Besoin de soutien.

## Kursoj 2017-2018 de la kluboj

### 22 - CÔTES D'ARMOR

#### Dinan

*Contact:* Philippe Stride (Pleslin-Trigavou), tel. 06 76 29 90 11, courriel : philippe.stride[œ]wanadoo.fr  
*Cours :* débutants lundi 18h30-19h30  
 au Foyer de Jeunes Travailleurs FJT de Dinan , 1 impasse Pont Pinet 22100 Dinan

#### Trélat

*Contact:* Philippe Stride, 06.76.29.90.11  
*Conversation :* mercredi tous les 15 jours 18h-20h au café associatif « Entrez là »

#### Guingamp

*Contact:* Anne Desormeaux, 21 rue Jean Jaurès (Kervenno), 22140 Cavan, tel. 02 96 35 83 25, courriel : anne\_desormeaux[œ]yahoo.fr  
*Cours :* jeudi 17h-17h30 [débutants], 17h30-19h pour tous à l'Espace d'Activités et de Loisirs (ancienne école du Roudou-rou), Guingamp.

#### Lannion

*Contact:* Maja Mériaux, tel. 02.96.45.30.60  
 courriel : meriaux.family[œ]wanadoo.fr  
*Conversation:* mercredi 17h-18h  
*Cours débutant :* mercredi 18h-19h30  
 À la Maison de la Solidarité, rue de la solidarité, Lannion.

#### Plouézec

*Contacts:* Jeanne Pouhaër, tel.: 02 96 20 68 07  
 courriel : jeanne.pouhaer[œ]orange.fr  
 Site : www.pluezek-esperanto.net  
*Cours :* le lundi  
 - 1er niveau : 14h -16h, responsables: Maryvonne Pennec.  
 - 2ème niveau : 14h -16h : responsable Jeanne Pouhaër  
 - 3ème niveau : 16h -18h : responsable Jeanne Pouhaër  
 À la salle Run David à Plouézec

#### Pleumerit-Quintin

*Contact:* Alain Bournel, tel. 06.64.35.06.71  
 courriel : bournel.alain[œ]orange.fr

#### St-Brieuc

*Contacts:* L.Peuch 06.89.86.12.97 ou J.Caré 07.82.19.62.71  
 courriels : ltpauch[œ]hotmail.com,; jerome.care[œ]me.com,  
*Cours :* mardi 18h15-20h  
 à la MJC du Plateau, 1 avenue Antoine-Mazier à Saint-Brieuc.  
*Café espéranto:* jeudi 17h30 à 19h au "Le Fut Chantant » Place haute du chai : discussions et jeux en Espéranto.

#### St-Quay Perros

*Contact:* Gaby Tréanton, foyer logement 8 route de Lanion 22730 Prégastel, tel. 02 96 23 02 63; 06 45 74 46 87  
 courriel : gaby.treanton[œ]wanadoo.fr  
*Cours :* lundi 17h -18h vendredi 17h-18h30 chez Gaby.

### 35 - ILLE-ET-VILAINE

#### Rennes

*Local :* 18 avenue du Doyen Colas , tel. 09 53 17 02 55  
 courriel : xgodivier[œ]esperanto.org  
 site : esperanto.rennes.free.fr

*Cours : encore à définir*

#### Saint-Malo

*Contact :* Anne-Marie Argney, 47 rue du Père Lebret, 35400 Saint Malo, tel. 02 99 40 24 86, courriel amargney[œ]wanadoo.fr  
*Cours :* mercredi 14h30-16h30 [2ème niveau] au Centre Brouassin, 31 rue des 6 Frères Ruellan, Paramé, et samedi 14h30-16h30 [débutants] au 94 Bld Kennedy, Rothéneuf.

### 56 - MORBIHAN

#### Hennebont

*Contact:* Yvette Veslin, Inzinzac-Lochrist, tel. 02 97 36 08 75 ou 02 97 81 13 76  
 courriel : cloesb[œ]yahoo.fr  
*Cours :* le mardi 10h-12h et 17h30 -19h [avancés], 19h-20h30 [débutants], à la Maison pour tous., place Gérard Philippe.

#### Lorient

*Contact:* Claude Bensimon tel. 02.97.81.13.76 ou 02 97 36 59 48  
 courriel : cloesb[œ]yahoo.fr  
*Cours:* mardi 19h30 [débutants], 16h30-18h [intermédiaire], 18h-19h30 [perfectionnement]  
 1er et 3ème samedi du mois de 9h à 11h [débutants] de 11h à 12h30[conversation]  
 à la Maison des associations, Cite Allende, 12 rue Colbert.

#### Pontivy

*Contact :* Marielle Giraud-Kerroch, 56310 Bieuzy-les-eaux, tel. 02 97 27 76 98, courriel : liber.terre[œ]wanadoo.fr  
*Cours :* apprentissage débutants lundi 16h-17h et plus à la demande, activités de groupe à la Maison des Associations de Pontivy, Quai Duplessis.

#### Sarzeau

*Contact:* Francis Desmares, 12 allée des Oiseaux, Kerassel, 56370 Sarzeau, tel. 02 97 26 89 96,  
 courriel : francismsg56[œ]gmail.com  
*Cours :* mardi 17h30-19h [débutants/perfectionnement] au Centre Robert Hiebst, place des trinitaires, Sarzeau

#### Vannes

*Contacts :* Elisabeth Le Dru, 1 allée de Calmont, 56000 Vannes, tel. 06.21.07.11.09; courriel: ledruelisabeth[œ]gmail.com  
*Conversation:* lundi de 17.30 à 19.00 hors vacances scolaires au local de l'association, 20 place Fareham à Vannes.  
*Pour les débutants: apprentissage autonome sur internet* (Lernu, Ikurso, duolingo ...) et possibilité **de rencontrer un espérantiste expérimenté tous les lundis** de 17.30 à 19.00 au local de l'association, 20 place Fareham à Vannes.  
**Café des Langues** tous les 1ers jeudis du mois au café "Le Gambetta" au fond du port de Vannes

### 29 - FINISTERE

#### Douarnenez

*Contact :* Chantal Allen, tel 06.74.15.78.09  
 Courriel : chantalallen9[œ]gmail.com  
*Atelier :* vendredi 11h-12h [débutants]  
 à la Maison Solidaire Kermarron 29bis rue Charles de Foucault

## Federacio

### Turneo 2018

La Bretona Federacio organizos denove rondvojaĝon tra nia regiono, inter la 3-a kaj la 24-a de aprilo 2018



S-ino Nijole Stakeniene loĝas en Vilnius (Litovio)

Ŝi preparos:du temojn:

1-"Litovio kaj rilatoj kun Eŭropa Unio"

2-"Zamenhof kaj Litovio".

Jen ŝia vivresumo:

"Mi naskiĝis la 27-an de novembro 1951 en urbo Ŝauliai, norde de Litovio.

En 1960 mia familio translokiĝis al urbo Akmenė, kie mi en lernejo unue ekaŭdis pri E-o.

La loka kuracisto venis de UK el Viena kaj rakontis impresojn por gelernantoj.

Jam tiam al mi ege ekplaĉis la ideo paroli en tute

ne konata lingvo kaj mi diris por si mem, ke iam mi certe ĝin eklernos.

Kaj tion mi faris en la jaro 1970, kiam jam studis matematikon en Vilnusa Universitato.

Post kursoj somere mi partoprenis SEJT (Soveta esperanta junulara tendaro) en Baŝkirio.

Miaj scioj de la lingvo pliboniĝis kaj mi aktive agis en la Vilnusa junulara klubo Juneco.

Kelkajn jarojn mi gvidis la fakon Rilatoj kun presso.

En la jaro 1974 mi finis Universitaton kaj edziniĝis.

(Nun mi havas 3 infanojn kaj 4 genepojn).

Pro familiaj kaŭzoj mi faris interrompon en E-ta agado.

Denove mi revenis al Esperantujo en 1996 kaj tiam partoprenis mian unuan UK en Praga.

poste sekvis UK en Monpeljer, en Berlino.

De 1999 kelkajn jarojn mi gvidis Vilnusan E-tan klubon kaj apartenas al estraro de Litova E-ta Asocio.

Ankoraŭ mi partoprenis UK-on en Pekino.

En la jaro 2005 okazis UK-o en Vilnius, mi laboris en la Loka komitato kaj estis respondeca pri Infana Kongreseto.

Poste estis denove interrompo kaj antaŭ du jaroj mi denove revenis al Esperantujo.

En la jaro 2016 mi partoprenis UK en Nitra.

Multfoje mi partoprenis Baltajn E-tajn Tagojn kaj diversajn aliajn aranĝojn.

Ĉi jare dum BET-53 en Liepaja en Somera Universitato mi prelegis "Feliĉu -tio eblas".

Profesie :

Mi finis matematikan fakon de Vilnusa Universitato.

15 jarojn laboris en granda Kalkulcentro kiel inĝeniero.

Poste mi ŝanĝis laboron kaj 15 jarojn laboris en Vilnusa urba komunumo-gvidis diversajn fakojn.

## Agado de Vannes klubo

### Plurlingva kafumo en Vannes



De 2 jaroj okazas monata plurlingva kafumo ĉiun unuan ĵaŭdon je la 18-a en la kafejo Gambetta, ĉe la haveno de Vannes.

Inter kvar kaj ses malsamaj lingvoj (Esperanto, hispana, germana, angla, pola kaj itala) okupas averaĝe dudek ĝis tridek parolantojn dum unu horo kaj duono. La Esperantaro de Vannes akceptas la alvenantojn por gvidi ilin ĉe la taŭgan tablon, kaj la etoso estas simpatia. La principo estas simpla : unu tablo = unu lingvo. Neniu antaŭaliĝo, neniu pago krom trinkaĵo. La konversacioj estas liberaj, la partoprenantoj samaj aŭ malsamaj laŭ la monatoj. En la unua jaro nia nombro kreskis ĝis sesdek, ĉar ni profitis reklamadon de lokaj gazetoj kaj intervjuo en Tebesud. Ve en la dua jaro, certe pro manko de komunikilapogo, tiu nombro falis ĝis dekkvin. En la nuna tria jaro, antaŭ ol nuligi tiun agadon de nia klubo, ni decidis provi vigligi la kafumon per pli bona organizado.

En la postferia rekomenco de la kafu-

moj, la kvinan de oktobro, ni petis enkondukajn vortojn en ĉiu ĉeestanta lingvo, kaj ĉe ĉiu tablo iu bonvole bonvenigis la partoprenantojn en sia lingvo. Estis amikeca komuna tempo.

Kaj ni intencas provi fari pli por krei ligojn kaj rilatojn inter la diversaj partoprenantoj, ĉar niabedaŭre en la antaŭo, la vizitantoj de nia kafumejo sintenis iom kiel konsumantoj. Eble ni proponos komune gustumi kelkajn eksterlandajn frandaĵojn ... Ni pripensas la aferon kaj bonvenigos ideojn de aliaj praktikantoj. Certe ankaŭ ni konsciu, ke estas tute malsame starigi tiajn okazaĵojn en malgranda aŭ mezgranda urbo, kie anonimeco regas.

Laŭ ni, plurlingva kafumo estas (estu) bona okazo montri Esperanton samnivele kiel la aliajn vivantajn lingvojn. Estus domaĝe rezigni pri tiu simpla rimedo enŝoviĝi en la vivon de nia urbo !

*Elinjo*

## Pluezek

## Les 21èmes Rencontres d'Espéranto à Plouézec



20 ans déjà ! Et une 21<sup>ième</sup> édition qui s'achève...

Edition qui a réuni plus de 70 participants, dont quelques étrangers venus de Pologne, Hongrie, Belgique et Espagne et quelque 12 enfants dont la plus jeune n'avait pas encore un an !

Grâce au second souffle apporté par Armor Esperanto, une nouvelle version des Rencontres a apporté un changement des habitudes prises au cours des précédentes éditions.

Si nous avons accueilli avec plaisir les services de "Coriandre" pour la préparation des repas, nous avons aussi regretté notre joyeuse "équipe de la cuisine" !

L'essentiel du stage s'est déroulé selon le schéma apprécié de nos stagiaires :

Cours tous niveaux le matin, tourisme l'après-midi, ateliers au choix à 17h et soirées détente sans oublier le "gufujo" de Murielle !

Le moment des repas, pris en commun, permet de retrouver l'ensemble des participants et d'échanger les diverses impressions de la journée. C'est aussi le moment de faire son choix au libro-servo ou de feuilleter les ouvrages proposés par Amapola.

Jam 20 jaroj ! Kaj la 21a eldono finiĝas....

Eldono kiu kunigis pli ol 70 partoprenantoj, el kiuj pluraj eksterlandanoj el Plollando, Hungario, Belgio, Hispanio kaj ĉirkaŭ 12 infanoj el kiuj la plej juna estis malpli ol 1 jaraĝa!

Dank'al la helpo de Armor Esperanto, nova renkonto-eldono alportis kutimo-ŝanĝojn kompare kun la antaŭaj jaroj.

Kun plezuro ni akceptis la manĝo-preparadon de "Coriandre", sed tamen ni bedaŭris nian "ĝojan kuirejo-skipon".

La ĉefaj partoj de la staĝo divolviĝis laŭ la ŝatata modelo de niaj staĝanoj : matene, diversaj kursoj, posttagmeze turismo, diversaj ŝatokupoj je la 17a kaj distraj aranĝoj vespere, sen forgesi la "gufujon" de Murielle.

La komunaj manĝo-paŭzoj ebligas trovi ĉiujn partoprenantojn kaj interŝanĝi la diversajn tagajn impresojn. Estas ankaŭ la taŭga momento por elekti aŭ foliumi la librojn proponitajn de Amapola ĉe la libro-servo.

Niaj ĉarmaj, polaj amikinoj (niaj honoraj gastoj) alportis kompetentecon kaj vigecon ene de la kursoj kaj de la atelieroj. Spontanece, ili partoprenis la diversajn, senpreparajn aranĝojn.



## Pluezec

## La 21-aj esperantaj Renkontiĝoj en Pluezec.



La charmante équipe de nos amies polonaises (nos invitées d'honneur) ont apporté compétence et dynamisme au sein des cours, des ateliers et aussi leur spontanéité lors des différentes animations improvisées.

La sortie en bus à la Roche Jagu a comblé nos amis par la visite des jardins, du château et de l'exposition sur le thème de la nuit et de son petit peuple nocturne.

La rafraîchissante pause du goûter, au son de l'accordéon et du violon, fut la récréation appréciée de ce bel après-midi ensoleillé !

Nous nous sommes séparés sur la promesse de nouvelles Rencontres dans 2 ans. Monsieur le Maire, présent lors de la cérémonie d'ouverture, nous a promis une salle rénovée permettant de nouvelles conditions d'accueil. Nous l'en remerciant ainsi que ses services techniques qui ont aidé à la mise sur pied du stage.

*Jeanne. Plouézec*

*Ĉi sube, la ekzameniĝintoj kun diplomo ricevinta*

La busa promenado ĉarmigis niajn amikojn pro la diversaj vizitoj : la ĝardeno, la kastelo, la ekspozicio pri la nokto kaj ĝiaj noktuloj. La manĝeta momento akompanata de violono kaj akordeono, agrabligis la refreŝigan paŭzon de tiu suna promenado !

Ni adiaŭis kun la promeso de novaj Renkontiĝoj post 2 jaroj. Nia Urbestro, ĉeestanta nian malferman ceremonion promesis renovigitan salonon ebligante pli agrablan gastadon. Ni dankegas lin kaj la teknikajn servojn kiuj helpis starigi la staĝon.

*Jeanne. Pluezec*



## El niaj kluboj

### Tara. Koralrifoj endanĝerigitaj



La scienca goeleta *Tara* estas en Pacifiko por dujara ekspedicio.

Post ok monatoj ĝi konstatis difektiĝadon de la koralrifoj pro la klimata revarmiĝo.

Foririnte fine de majo 2016 el **Lorient** la goeleta, 36 metrojn longa, 10 metrojn larĝa, kun masto 27 metrojn alta, marveturo ĉirkaŭ 100 000 km ĝis septembro 2018, de la Panamo kanalo ĝis la japana arkipelago, poste de Novzelando ĝis Ĉinio antaŭ ol reveni en Bretonion.

La 27an de januaro, el Tokio la Fondaĵo *Tara* sciigas pri la unuaj rezultoj de tiu ekspedicio post ok monatoj de kolektado de provpecoj de koraloj, de riffiŝoj, de akvo kaj algoj fare de siaj skipoj de biologoj, oceanografologoj kaj planktonfakuloj el la tuta terglobo.

#### 70% estis mortintaj

Kvankam la unuaj konstatoj ankoraŭ ne estas kompletaj ili atestas ke la koralrifoj estas vere difektitaj pro la varmiĝo de la klimato.

Se en **Futuno**, kie *Tara* haltis en decembro la koralrifoj estas « nekredible sendefektaj » kaj « la marvivo bone fartas » « je tri tagoj de marveturo » de tiu unua polinezia insulo, ĉu en **Tuvatuo**, ĉu en **Kiribatio**, ĉu en **Samoa** « 70% el tio kion ni vidis jam mortis », rakontis **Romain Troublé** la ĝenerala direktoro de la Fondaĵo Tara Ekspedicioj.

« Tiu besto, la koralo, perdis sian etan algon, kiun ĝi enkorpiĝas por vivi, ĝi blankiĝis kiel niaj ostoj ». Li ankaŭ klarigis, precizigante ke tiu fenomeno okazas ĉirkaŭ 31 gradoj, kaj se la temperaturo ne malaltiĝos, post tri semajnoj, la besto kiu kutime vigliĝas je noktigo por sin nutri, fine mortos.

Je la komenco de tiuĉi jaro la japana ministrerio pri

medio jam anoncis 70 procentan morton de la plej granda rifo de la lando, tiu de **Sekiseiŝoko** situanta en la subtropika arkipelago **Okinaŭo**.

Tio kio okazis en **Okinaŭo** okazas preskaŭ ĉie, aldonis la maristo kaj fakulo pri molekula biologio. La koraloj gravas por turismo, protektado de la marbordoj, kaj utilas kiel vartejoj por la junaj fiŝoj. Ili okupas 0,2% de la oceana surfaco sed estas la vivejo de preskaŭ la triono de la maraj specioj.

#### Misio en Japanio

Post sia alveno antaŭvidita merkredon en Japanion, en la arkipelago **Ogasauaro**, sude de la ĉefa insulo **Honŝu**, *Tara* faros serion de pedagogiaj kaj amasinformaj ŝiphaltoj de la 18a de Februaro ĝis la 25a de Marto, antaŭ tri semajnoj de scienca misio en Japanio.

Tiu ekspedicio estas la dek unua de la goeleta kiu jam trairis Arkton por esplori la bankizon, marveturis sur ĉiuj maroj de la mondo por malkovri la planktonon kaj trakuris Mediteraneon por taksi la konsekvencojn de la poluado per plastajoj.

*Traduko de artikolo de la gazeto « Le Télégramme » de februaro 2017*

« Vekiĝu » : la klubo de Hennebont

## El niaj kluboj

### La koko besto de la jaro !

La jaro de la koko komenciĝas en Ĉinio kiu festas sian novan jaron la 28an de januaro.  
Fokuso al la reganta mastro de la kokejoj.

#### Denta kresto

La kresto estas kovrita per senpluma malglata haŭto.  
La koko havas muskolojn por restarigi ĝin.

#### Pendantaj karunkloj

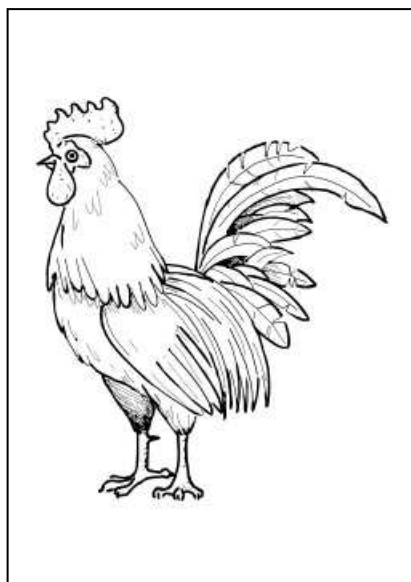
La karunkloj kiuj pendas sub la beko estas ruĝaj kaj pli grandaj ol tiuj de la kokino.

#### Majesta vosto

Ĝiaj grandaj kurbaj plumoj estas falĉiletformaj. Pro ilia formo oni nomas ilin falĉiletojn en la franca.

#### Pinta beko

Ĝia beko estas el malmolega korno, ĝi daŭre kreskas kaj eluziĝas.  
La koko uzas ĝin por pikbeki sian nutraĵon kaj por glatigi siajn plumojn.



#### Lanugo sub la plumoj

Tiuj beletaj koloraj plumoj ŝirmas la kokon de la pluvo.  
Sub tiuj ĉi, lanugplumoj fiksas aertavolon, por konservi la varmecon de la korpo.

#### Skvamaj kruroj

La haŭto de la kruroj estas kovrita per skvamoj, pro tio ke la praŭloj de birdoj estis dinosaŭroj !

#### Batalergoto

Tiu ungego respondas al la kvina fingro kaj ne tuŝas la grundon. Ĉiu kruro sin apogas sur kvar fingroj : tri antaŭen kaj unu malantaŭen.

*Je ĉiu jaro respondas besto.  
La ĉina horoskopo estas ilustrata de 12 bestoj kaj renoviĝas ĉiun 12an jaron. Tiel sinsekvas la jaroj de la rato, de la bovo, de la tigro, de la kuniklo, de la drako, de la serpento, de la ĉevalo, de la kaprino, de la simio, de la koko, de la hundo kaj de la porko.*

#### Etetaj flugiloj

Malgraŭ siaj etaj flugiloj kaj sia peza korpo, la koko kapablas traflugi mallongajn distancojn por transiri obstaklojn.

« Vekiĝu » : la klubo de Hennebont

## Rakonto

### Kial ni krokodilas ?



Iam antaŭ tre longe, en la templo de Lanleff okazis renkontiĝo, eble de druidoj. Ili grupiĝis nokte, kaŝe, ĉar proksime de tempo al tempo aperadis ĉi tie Lucifero rajdanta sur krokodilo tra rivero Leff. Samtempe en tiu loko troviĝis knabo Jan, kiu dormis tie post longa serĉado de sia kaprino. Li ekaŭdis iujn voĉojn kaj ekvidis personojn vestitajn per verdaj manteloj. Ili parolis fremdan lingvon. Jan komprenis nur vorton " mal ". Tiu vorto lin terurigis. Timigita li tuj fuĝis. Hejme li rakontis pri tio ĉi al sia fratino Gabi, kiu poste informis tutan vilaĝon, kion li vidis kaj aŭdis. La vilaĝanoj terurigis, ĉar ili pensis, ke temas pri ia diablaĵo. Ili ne plu paŝtis kaprinojn apud la templo.

Gabi, ĉarma junulino kapablis malsovaĝigi bestojn, eĉ gufojn. Oni diris, ke ŝi komprenis ilin. Iun matenon la kuraĝa junulino aŭdacis ĉerpi akvon el la fonto apud la templo. La gufo flugis al ŝi kaj faligis pecon da papero kun strangaj literoj:

ĉ, ĝ, ŝ, ĵ.

Tiu skribaĵo ekinteresis ŝin kaj ŝi provis esplori la aferon. Gabi iris al la templo kaj trovis alian spuron de noktaj vizitantoj : kraĵonojn, bukedon de visko. Sekvan matenon kuraĝe ŝi denove iris al la rivero apud la templo. Ĉe rivero sidis viro kun verda stelo sur la blanka ĉemizo.

Li ekridetis kaj diris :

-Mi nomiĝas Ludoviko. Kaj vi, kiu vi estas ? Ĉu feino ?

-Ne gomprenan ket (1)

Gabi nenion komprenis, tamen ekde tiu momento, ŝi revenadis ĉiutage por aŭskulti la viron kaj tre rapide ekparolis lian lingvon Esperanto. Post ia tempo en la rivero Leff aperis denove Lucifero sur krokodilo. Ĉiuj spektantoj fuĝis kaj restis nur Ludoviko. Per granda ŝnuro li tiel forte ligis al monstro la faŭkon, ke la besto faligis Luciferon en akvon. Tra la rivero Lucifero atingis tuj inferon.

Vilaĝanoj ege admiris la kuraĝon de Ludoviko kaj ekkomprenis, ke li povas esti amiko de Gabi kaj de ili. De tiu momento, multaj el ili komencis lerni la facilan lingvon de Ludoviko, afabla kaj klera homo.

Poste Gabi kaj Ludoviko konstruis grandan domon en Pluezeko kaj ili fondis la unuan Esperanto-asocion en Bretonio, kiu post ia tempo komencis aranĝi la mondkonatajn Pluezekajn Renkontiĝojn. Por ne forgesi meritan gufon oni nomis simpatiajn noktajn renkontiĝojn " gufujo ".

Ĉiuj strebas perfektigi la lingvokonon, sed de tempo al tempo krokodilas, ĉar la lucifera krokodilo plu vivas kaj sukcesis liberiĝi de la ŝnuro.

(1).*Mi ne komprenas.*

La grupo de babilantoj de la kurso pri legendoj, kiun gvidis Małgosia Komarnicka.

Pluezekaj Internaciaj Renkontiĝoj, la 20an de aŭgusto 2017.

## Armor Esperanto

### Semajfina studperiodo de Armor-Esperanto

Resukcesis studperiodo en Saint-Brieuc! Suno brilis kaj la partoprenantoj sin amuzis dum semajnfina kurso, **la 14an kaj la 15an de oktobro** ĉe la domo de asocioj. Eble varmeco kuraĝigis homojn por lerni pli ol kutime!

Armor Esperanto bonvenigis 35 partoprenantojn : 12 komenc-antoj -intoj, kun la instruistoj Alain kaj Maryvonne, 8 progresantoj kun Jérôme kaj 11 babilantoj kun Elinjo, el la urbo Vannes.

Ĉiuj ĝuis diversajn ludojn, interesajn gramatikajn ekzercojn kaj novajn ideojn.

Alain kaj Maryvonne ege ĝojis pro dinamika nova grupo.

Progresantoj studis kaj kreis dialogojn, trejniĝis pri aŭda kompreno kaj lernis gramatikaĵojn per versaretoj de ĵus forpasinta Marjorie Boulton.

Dank'al Elinjo, babilantoj partoprenis « vivkadransimuladon » en tendumejo, kie bonodoris kuirpreparado, meditis stranga viro, fuŝis tendon fulmontondro, kie leterportistino kaj eĉ policisto venis...

Multajn situaciojn, ili rolludis.

Entute, ni ĉiuj havis ŝancon babilu kun aliaj samideanoj kaj renkonti novajn amikojn, ekzemple dum tagmeza paŭzo en agrabla ĝardeno.

Sabaton, je la 17a, Jean-Claude prelegis pri Universala Kongreso en Seulo. Per filmeto kaj multaj fotoj, li bonege montris UK-etoson kaj siajn familiajn spertojn en tiu ĉi azia lando.

Kelkaj komencantoj partoprenis por aŭskulti muzikon de nia lingvo. Pere de fotoj, ili ĝojis kompreni partojn de la prezentado.

Sabaton vespere ni bonvenigis muzikgrupon. « La kompanoj » estis gvidita de FaMo, kun Pierre Bouvier kaj Bernard Legeay kiu malkovrigis al ni grandan instrumenton, nomata suzafono. Triope, ili bele prezentis kantojn de Brel tradukitajn en Esperanton. Ni tiam ĉeestis iun agrablan forcejon en la centro de Saint-Brieuc. Kelkaj partoprenintoj jam antaŭmendis KD-on por helpi la eldonadon en 2018, jaro de la 40a datreveno de la Brel forpaso.

Dimanĉe, libroservo proponis diversajn librojn, originalajn kaj tradukitajn, bildstriojn, lernolibrojn. Tio permesis al ĉeestintoj rehejmeniri kun esperantaj paĝoj, legeblaj en la venonta sumoo-legado !

Ni rigardu antaŭen al la venonta studperiodo eble en printempo...

*Sophie kaj Murielle*

Pri la KD « Brel en esperanto » (13 kantoj)

- Armor Esperanto proponos en 2018 tiun Kd-on en sia libroservo.

- Por koni ĉiujn detalojn (kanzonoj, prezoj, sendkostoj, pagmanieroj, ktp.), bonvolu viziti la retejon de la Kio Duoble Unu : [www.doubleun.com](http://www.doubleun.com)



## Sophie kaj Louise

### Saluton al ĉiuj en la Verda Triskelo!



Mi nomiĝas Sophie, de Anglio sed mi lernis Esperanton en Hispanio, kie mi estis instruistino de la angla lingvo. Mi estos volontulo por Armor-Esperanto kun Civita Servo dum la venontaj dek monatoj.

Jam mi estis en Bretonio du semajnoj, kaj vidis kelkajn belajn urbojn de la regiono. Mi antaŭĝojas lerni pli pri la Bretona kulturo

kaj kiel marŝas Esperantujo ĉi tie.

Mi lernis Esperanton por ke mi interkomuniku kun aliaj homoj sen la angla; kiel instruistino de la angla mi pli bone ol denaskaj anglaj parolantoj scias la malfacilecon de la lingvo! Ankaŭ laŭ mi, la angla havas malĝustan potencon super aliaj lingvoj. Finfine lerni novajn lingvojn plaĉas al mi! Jam en unu jaro mi vidis la multajn avantaĝojn de ĉi tiu simpla, egala kaj internacia lingvo.

Mi prizorgos filmfaradon, mi ĝisdatigos vin per filmoj, esperante, ofte pri la novaĵoj de la asocio kaj miaj aliaj spertoj en Bretonio. Mi ankaŭ gvidos klubon de Esperanto ĉe Enssat, uzante mikson de metodoj kaj ludoj por interesi studentojn pri Esperanto kaj ties eblecoj post la lernado de la

lingvo. Miaj celoj estos trapasi la KER C1 examenon, kaj ankaŭ atingi bonan nivelon de la franca lingvo.

Mi esperas ke dum la jaro mi influos multajn junulojn por interesiĝi pri Esperanto kaj ĝia kulturo. Antaŭen!

### DU INFORMETOJ DE JOSETTE :

1-La esperantisto Eduardo Tràpani (el Urugvajo), delonge volontule tradukas “Mozilla”-n esperanten kaj jam plurfoje estis invitita de Mozilla en internacia kunveno de tradukistoj, kiel administranto de la esperanta traduko. Ĉijare, li estis denove invitita, kaj ankaŭ unuafoje dua esperantisto el Pollando, sed tiu ĉi ne povis partopreni.

Jen tio, kion Eduardo retskribis al mi:

“Pasintmonate la neprofitcela organizo Mozilla, inter kies produktoj troveblas Firefox, Thunderbird kaj Focus, kunvenigis siajn volontulajn tradukistojn de la tuta mondo en apartaj regionaj eventoj. Tiuj volontuloj reprezentas pluraj dekoj da lingvoj. La Esperanta teamo ricevis, unuafoje, du invitilojn ĉi jare, sed nur mi povis partopreni en la latinamerika kunveno, kune kun tradukistoj el pluraj indiĝenaj lingvoj.

Mi iris al Paragvajo por kunveno de tradukistoj, kiuj laboras el Meksiko suden de Ameriko kaj mi treege ĝuis la etoson. Estis reprezentitaj oficialaj lingvoj kaj pluraj indiĝenaj lingvoj, inter ili la gvarania, kiu ĵus sukcesis sian duan grandegan tradukon. Oni kunordigis iom la laboron, por ke ni estu pretaj por gravaj aferoj kiuj postulos multe da traduklaboro. Ni ĉiuj estas volontuloj.”

2-Jean-Pierre Ducloyer ĵus estis invitita partopreni filatelan aranĝon, kiu okazos la 14an de januaro 2018 en Rennes. Li prezentos sian ekspozicion pri Esperanto.

### ĜIS REVIDO LOUISETTE !



Kun plezuro ni kuniĝis por honori nian karan amikinin Louise Rigault. Ŝi translokiĝos fine de tiu monato kaj instaligis apud Rennes proksime de sia familio.

Estas Louise, kiu, antaŭ dudek jaroj, dissemis Esperanton en Pluezek.

Ŝi malfermis kurson, kiu, tie, de tiu tempo, pludaŭras.

Ŝi estas diskreta, sed efika esperanto-aktivulo, kaj ĉefe rolis en la starigo de la Pluezekaj Renkontiĝoj.

Ni deziras al vi, Louise, ĉion bonan ene de via familio !

## Rakonto

## Longorela kuniklo

Antaŭ ferioj, ni legis tekston de Jeanne pri kunikloj, en la Verda Triskelo n°41 de oktobro 2016. Tio memorigis al mi fabelon pri kunikloj, kiun mi rakontis al miaj infanetoj.



Antaŭ tridek ses jaroj, mi estis kunikloj-bredisto, kiam mi alvenis en Begard.

Ĉiutage, kiam mi eniris la kuniklejon, mi demandis min : « Kial kunikloj havas grandajn orelojn ? » Mi decidis demandi al instruitaj kaj saĝaj homoj.

Unue, mi renkontis faman zooteknikiston en Rennes-Universitato. Li diris : « Revenu. Mi serĉos en mia biblioteko. » Kelkajn semajnojn poste, li skribis al mi : « Mi multe serĉis, sed nenion trovis kial kunikloj, origine, havas grandajn orelojn. »

Poste, mi demandis al membro de Akademio de bestkuracistoj. Li ne povis respondi.

Mi demandis Papon. Li respondis : « Dio kreis la mondon, laŭ sia bildo. Se kunikloj havas grandajn orelojn, estas Dia volo. »

Mi demandis al tibetan lamaon. Li diris : « Longaj oreloj estas belaj, kiel ĉiu objekto en naturo. Rigardu kaj meditu ! »

Mi finfine renkontis sian ĉefon, amikon de mia joga instruisto. Li alvenis al Francio por prelegi kaj proponi staĝojn. Post manĝo de bongusta kuniklo preparita de mi, ni sidiĝis ĉirkaŭ fajro, trinkante glasojn da rumo. Li diris : « Ĉu vi havas kelkajn demandojn ? »

Mi profitis la okazon : « Ĉu vi scias kial kunikloj havas grandajn orelojn ? ». Li longe cerbumis, kaj

finfine respondis : « Estis ekde longa tempo, tre longa tempo, kiam kokinoj havis dentojn. Tiuepoke, kunikloj havis malgrandajn orelojn, kiel hundoj, katoj, homoj... Iun fojon, Johano-kuniklo eliris el sia tera domo. Estis frue matene. Roso kovris la kamparon. Johano ĝojis : li bone dormis, li kapriolis kaj manĝis kelkajn bonajn herbojn, florojn, burĝonojn. Sur sia vojo, li renkontis sian kapran amikon Zebulon, kiu forte frapis sur sekan arbon per siaj kornoj.

- Bonan tagon, amiko ! Kion vi faras ?

- Mi preparas ligno-provizon, antaŭ vintro. Mi aŭdis televide, ke vintro estos ege malvarma tiun jaron. Mi frapas, ĉar mi volas, ke sekaj branĉoj falu.

- Estas laciganta, vi riskas rompon de viaj kornoj. Ĉu mi povas helpi vin ?

Antaŭ ol Zebulon respondis. Johano saltis antaŭen. Unue, li preskaŭ svenbatiĝis kiam li tuŝis la arbon. Kuraĝe, li klopodis denove. La duan fojon, li saltis, kaj retrovis sin blokitan inter du branĉoj.

- Zebulon, helpu min ! Mi ne plu povas movi !

- Kiel mi povus helpi vin ?

- Tiru por malbloki min

Zebulon prenis la malantaŭan piedon.

- Aj ! aj ! vi plilongigas min !

Zebulon rimarkis la belan blankan voston de la kuniklo. Li tiris.

- Aj ! aj ! se vi rompas mian voston, legu la tekston de Jeanne, ne estos bone ! Mia vosto estas kiel marista kvasto !

Zebulon poste provis tiri antaŭan piedon. Nenio okazis ! Johano kriis, sed ne moviĝis. Zebulon ne plu sciis kiel helpi sian amikon. Finfine, li komencis tiri oreleon. Li tiris, tiris. Subite, Johano ŝprucis kaj falis teren.

- Dankon, mia amiko ! Vi salvigis min !

Johano ne vidis, ke siaj oreloj plilongiĝis, ĉar li estis tro laca. Li foriris por dormi en sian teran domon.

Ekde tiu tago, kunikloj havas grandajn orelojn.

Kredu min, ĉar la sia ĉefo mortis antaŭ kelkaj jaroj, kaj nun mi estas la deponprenanto de tiu rakonto.

*Hubert, Klubo de Guingamp*

## UK en Seŭlo

### KOREIO 2017 Malkovro dank al UNIVERSALA KONGRESO gastigemo de koreaj amikoj.



Tiun jaron okazis la 102a Universala Kongreso en Seulo, la korea ĉefurbo kiu enhavas 25 milionojn da loĝantoj kun ĝiaj ĉirkaŭaj urboj. En Seulo, estas eĉ 16746 loĝantoj po 1 kvadrata kilometro! Se estus tiel ĉe ni, ni estus 115 milionoj da bretonoj en departemento Cotes d'Armor ; Imagu la kaoson ! Daŭre skrapuloj estas ankoraŭ konstruitaj en la ebenaĵo apud Seulo. La koreaj urbegoj funkcias sufiĉe bone dank'al tre efikaj publikaj transportoj. Sed ĉu la estonco de la homaro estos feliĉa en ĉiam pli grandaj urboj ? Mi dubas ! Nia amikino Ana kaj ŝia edzo decidis ke NE kaj iĝis kamparanoj. Ni vizitis ilin post la UK kaj ĝuis malkovri Korean kamparon.

En Koreio, ĉefe, ni spertis varmegan veteron. En Seulo, surstrate, ni multe ŝvitis, sed kelkfoje estis la ĉielo kiu ŝvitegis. Tiam, post unu minuto, vi estas tute malseka ĝis la kalsoneto ...

En Seulo, ekzistas ankoraŭ kelkaj kvartaloj kie oni povas spekti la malnovan korean domostilon. Sed tiuj lokoj estas turismaj kaj multekostaj lokoj. Tamen, tie la domoj belas! Ne estas multe da mebloj en koreaj domoj. Eĉ litoj ne estas multaj kaj oni ofte dormis surplanke en la alternativa lernejo kaj en turisma kvartalo Jeonju.

En Seulo, ni vizitis la nacian muzeon kie oni povis gustumi kiel estis la vivo dum la jaroj 1950 – 1980. Oni povis vidi la unuan aŭtomobilon produktitan en Koreio en 1975 : La Hyundai Pony. 42 jaroj poste, Koreio estas la lando kiu produktas la plej grandan kvanton da automobiloj. Kiel ili sukcesis tion ? Niaj koreaj amikoj diris ke, post la milito, la koreanoj investis en edukado de siaj infanoj. La plej lertaj eniris tre famajn usonajn universitatojn kaj reveninte en Koreion kreis tre efikajn firmaojn.



## UK en Ŝeŭlo (sekvo)

Sed nuntempe, elstara korea preleganto klarigis ke edukada sistemo ne tiom bone funkcias. La studentoj lernas tre bone ... por eniri grandajn firmaojn kie la laboro estas bone pagita kaj ne tro malfacila.

Li klarigis la celojn de la korea edusistemo :

Post la korea milito, edusistemo devis instrui homojn por rekonstrui la landon

Je la 2a industria revolucio, edusistemo devis disvastigi sciojn

Je la 3a informadika revolucio, edusistemo devis instrui homojn kapablajn solvi problemojn.

Kiel inĝeniero, mi estas unu el ili !

Kaj nun, je la cifereca revolucio, edukado devus instrui al studentoj entreprenismon kaj humanismon. Bedaŭrinde tio ne ankoraŭ okazas.

Mi tute konsentas pri la opinioj de sinjoro Sungcho Hong, delonga estro de seula mezlernejo.

Alia tre interesa renkonto okazis kiam 300 esperantistoj partoprenis en oficiala pontkunveno por la unuiĝo de Koreio en la korea parlamento. Tiu sukcesplena evento estis farita kaj estrita de sinjoro So Gilsu . Dank al ĝi, la esperantistoj estis bone agnoskitaj de la koreaj masmedioj. Mi vere admiras la valoran laboron kiun niaj koreaj samideanoj faris. Sed por mi, la pinta momento okazis en la buso por atingi la parlamenton. Tute hazarde,

mia najbarino estis sinjorino SUNJO (Hujimoto Hideko). Ni interparolis perfekte dum pli ol du horoj dank'al esperanto. Tio definitive pruvis al mi ke Esperanto funkcias mire eĉ kun azianoj. Sunjo tre bone parolas esperanton. Ŝi lernis ĝin antaŭ 5 jaroj kiam ŝi konsciis ke ŝia vivo ne daŭros eterne. Ŝi klarigis al mi ke okcidentaj kaj japanaj kulturoj tute malsimilas : La vivo por ili tute ne estas simetria. Eĉ beleco por ŝi necesas pli da diverseco ol por ni en okcidento. Feliĉe, ŝi diris al mi ke Esperantujo alportas al ŝi fidon en bonkoraj alikulturanoj. Per tiu esperantista fideco, ŝi povas kaj ŝatas paroli kun ni pri profundaj sentoj de sia kulturo. Dankon al sinjoro Zamenhof pro tiu bela lingvilo !

Venontan fojon, mi parolos al vi pri Norda Koreio laŭ esperantista vidpunkto ĉar reunuiĝo de Koreio estas la plej grava politika temo por niaj koreaj amikoj ...

*Jean-Claude & Hélène Dubois - Lannion*



## Agado de niaj klubanoj

### Ateliers des Terriens Malins, diffusion de l'Esperanto, etc !

Des projets croisés très ambitieux démarrent petit à petit depuis le pays d'Auray, avec pour objectif d'aider les enfants (et les adultes) à joyeusement dépasser les crises environnementales et sociétales à venir.

Un des objectifs est donc naturellement : la diffusion massive de l'Esperanto !

#### Petit historique du démarrage :

- Pour notre changement de vie, lors d'un tour de France "sans argent et sans pétrole", nous (Izabel et Damien) découvrons par hasard l'Esperanto grâce à Maja lors d'un stage ... d'apiculture en WWOOFING !! cf VT précédent ...

- Une fois installés près d'Auray, nous débarquons, débutants, aux rencontres de Pluezek de 2016. Avec un très grand soutien de Manjo, nous créons l'association "Esperanto Pluvigner et alentours" et une dizaine de bretons démarrent (et terminent presque) la traduction du livre "Terriens malins, missions spéciales pour écoaventuriers" de Delphine Grinberg. Avec gourmandise et impertinence, ce livre précurseur aide les enfants à réenchanter l'avenir de la planète.

- Aux dernières rencontres de Pluezek, nous animons des Ateliers des Terriens Malins (dont vous pouvez voir l'annonce dans l'encart), et animons aussi, pour la première fois, une conférence sur l'ensemble des projets.

#### Quels projets donc ??

Le projet Eco-pédagogique des **Ateliers des Terriens Malins** a pour objectif de :

- Faire vivre aux enfants et adultes des ateliers de découverte sur tous les thèmes : eau, transport, fêtes, communication ... et de formats adaptés à divers cadres : animation de 2min en stand passant, ateliers de 1h pour des projets d'école ...

- Mutualiser des idées d'ateliers sur internet et permettre de trouver efficacement l'atelier recherché : recherche multicritère, formule de 10 ateliers ...

- Donner des idées d'essaimage efficace des ateliers ("jardins", mini-livrets ...)

Le projet de paix internationale **des Amis Terriens** a pour objectif de :

- Permettre à chacun d'affirmer "Si je ne connais pas quelqu'un je ne suis pas son ennemi." en envoyant éventuellement une photo où il est avec quelque chose qu'il aime, un message d'une phrase etc

- Montrer par une grande image constituée de toutes les photos individuelles que nous sommes de très nombreux pacifistes

- Proposer des vignettes individuelles "message + photo" qui servent de support à des ateliers et/ou une correspondance

Le projet E°-pédagogique **Faisons communiquer les Terriens** a pour objectif de :

- Proposer par internet la construction clé en main d'un atelier de découverte de l'Esperanto en proposant des outils pour les 6 étapes proposées : motivation, apprentissage des bases, entraînement, autonomie, correspondance, diffusion

- Permettre à un débutant en Esperanto d'animer un atelier complet d'Esperanto (menant jusqu'à l'autonomie et la diffusion)

Ces projets s'alimentent les uns les autres : les Ateliers des Terriens Malins, portant sur l'écologie et la citoyenneté, permettent de rentrer facilement dans les écoles même en temps scolaire, le projet des Amis Terriens met en relation (directe ou indirecte) les enfants des écoles, et le projet "Faisons communiquer les Terriens" permet à des esperantistes même débutants de faire découvrir l'Esperanto dans ces cadres.

Vous en saurez plus au prochain numéro !

Si vous êtes trop curieux ou motivés pour participer (même simplement en traduisant), n'hésitez pas à nous contacter à izabel[[c](mailto:izabel@riseup.net)]riseup.net ou au 06 27 03 09 10.

## Agado de niaj klubanoj (sekvo)

### Ateliers proposés aux dernières rencontres de Pluezek :

#### Specialaj Misioj por Lertaj Teranoj :

Ĉiutage, infanoj kaj granduloj povos ĝoje malkovri malsamajn kielojn prizorgi la teron, la homaron kaj si-mem. Sen forgesi inventi eksterordinarajn festojn kaj donacojn !

Vi malkovros kaj faros per vi-mem, kune aŭ sola kiel vi preferas. Vi povos elekti laŭmezure la aktivaĵojn kiujn vi volos fari. Certe, respektu la defenditajn valorojn, ili neniam bezonas specifan aĉetitajn materialon kaj vi povos facile denove realigi ilin hejme.

### Ekzemploj de specialaj misioj



- Akvo : Protektu la trezoron de 1000 akvogutoj ! Malkovru kiel uzi pluvakvon : filtru, miksu argilon, fabriku vian cindrolesivon ...

- Revoj kaj donacoj sen "havi" : Realigu kaj helpu realigi revojn sen mono kaj sen fosilia energio ! Ekz : "Kial vi volas havi ĉevalon ?" "Por prizorgi ĝin kaj promeni !" "Ĉu vi vere necesas "havi" ĝin ?" "Ne."

- Transporto : Elturniĝu sen petrolo - magia miksaĵo ! Uzu vian biciklon, beligu ĝin per naboĉapo, floroj, helico ...

- Donacoj, festoj, ludoj : Fabriku per nek gluo nek glubendo ! Origamio, donacopako per ŝtofo (Furoshiki), kunaĵo per "enmeti" ...

- Komunikado : Havu aŭ helpu infanojn havi geamikojn ĉie en la mondo per la bazoj de Esperanto !

- Forĵetaĵo : Mortigu vian gluteman rubujon ! Tiu estas ĝenerala speciala misio ...



## Specialaj misioj por Lertaj Teranoj



Malkovru **KIU** kaŝiĝas  
en via telero !



Kuiro per Suno ?



Eltorniĝu sen petrolo - magia miksaĵo



Protektu la trezoron  
de 1000 akvogutoj

Amuzaj donacoj !



kaj multaj aliaj surprizoj...

## Farendaĵoj notindaj en via kalendaro 2017-2018

### Turneo de Nijole el Litovio de la 3-a ĝis la 24-a de aprilo



### Bonvenon en la kulturdomo Kastelo Gresillon

### venu por AUTUNE 2017 De la 27a de oktobro ĝis la 4a de novembro KIO OKAZOS EN 2018

#### Printempas

**20a – 28a de aprilo**

preparado al KER-ekzamenoj, ekzamenoj

#### Someraj Semajnoj :

**9a – 16a de julio** 4-a [Interŝanĝoj](#) de scioj kaj faroj kaj Esperanto-kurso (provizore)

**9a – 27a de julio** Maratona Esperanto-kurso dum 17 tagoj (provizore)

**21a – 27a de julio** [IEK'18](#) de [OSIEK](#)

### 16-a NovJara Renkontiĝo

27-a de decembro ĝis la 3-a de januaro  
en Saarbrücken Germanio

### Junulara Esperanto Semajno

26-a de decembro ĝis la 2-a de januaro  
En Szczecin Pollando

### La 103-a Universala Kongreso de Esperanto



**28a de julio – 4a de aŭgusto  
Lisbono**

Por kompleta E-ista kalendaro  
vizitu la retpaĝon

<http://www.eventoj.hu/2014.htm>